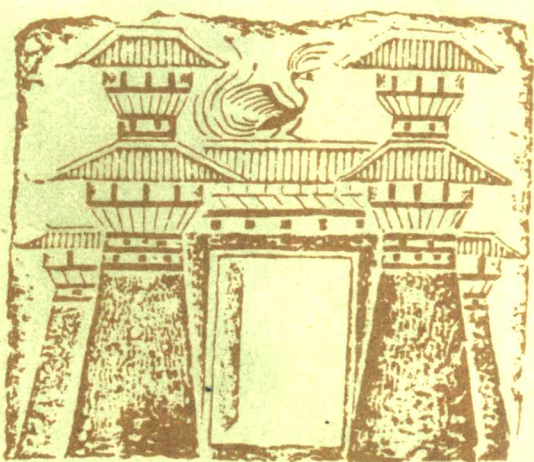


李衛公問對淺說

吳如嵩

王显臣



吳如嵩 王顯臣

李衛公問對淺說

解放军出版社

李卫公问对浅说

吴如嵩、王显臣

解放军出版社出版

(北京平安里三号)

新华书店北京发行所发行

北京宏伟胶印厂制版印刷

787 × 1092毫米 32开本 51印张 10万字

1987年5月第一版 1987年5月(北京)第一次印刷

印数 1——15,000

统一书号: 5185.128 定价: (平装) 0.88元

(压膜) 1.10元

出 版 说 明

中国古代的兵书，是一座伟大的宝库。仅存留到今天的兵书就有四五百种之多。卷帙浩繁，内容丰富，历史悠久，影响深远。不仅在军事史中占有重要的地位，而且在哲学史、文学史、科学技术史中也占有重要的地位。尤其是其中以阐述战略战术为主的兵法，影响更大，声誉更高。它不仅指导了中国历史上千百次有声有色的战争，培育了众多的著名将帅，而且早在一千多年前就流传到国外，并逐渐被译成多种文字在世界流传，成为国外许多著名军事人物爱不释手和极力推崇的著作。我们可以自豪地说，它是我国一笔珍贵的遗产，是中华民族对世界文化的重要贡献。

为了给更多的同志学习和研究古代兵法提供方便，特别是给我军广大指战员学习、借鉴我国古代军事理论提供方便，以便从中吸收更多的营养，进一步丰富和发展我军的战略战术，我们编辑了这套《中国古代兵法通俗读物》，陆续出版。

这套丛书共约十几种。第一种是《中国古代兵书杂谈》。它综合介绍了有关我国古代兵书的许多基本知识，象一把打开我国古代兵书宝库大门的钥匙，又象一位引导读者进入这座宝库的向导，让你在浏览中能够概略地了解什么是

兵书，我国最早的兵书是什么，历代共有多少兵书，存到今天的还有多少，兵书在史籍中如何著录，怎样分类，它们在中国历史中的地位、作用及其在世界的影响，今到图书馆去怎样查找兵书，怎样阅读兵书，以及兵书和兵法的不同涵义等。其余十几种，是通俗地分别介绍在国内外享有盛誉的古代兵法，有《武经七书》中的《孙子兵法》、《吴子兵法》、《六韬》、《黄石公三略》、《尉繚子》、《司马法》、《唐太宗李卫公问对》，以及影响较大的《孙膑兵法》、《武经总要》、《纪效新书》、《练兵实纪》等。一部兵法出一种书。每种书中既录有该部兵法的原文或主要内容，又有分篇或对其主要内容的译文和浅说，同时还对该兵法的作者、成书年代、主要军事思想及其影响等问题作些简要介绍。力求做到深入浅出，通俗易懂，内容丰富，论述简明，让读者开卷受益。

由于这是一种新的尝试，加上我们水平所限，难免有不妥之处，欢迎军内外广大读者批评指正，以利于不断提高这套读物的质量。

这套通俗读物的编辑和出版，得到许多同志的关心和支持。郭化若、舒同等同志在百忙中为其中的一些书题签书名，亲笔作序。在此谨致谢忱。

一九八二年六月

目 录

一、《李卫公问对》的真伪及其流传·····	(1)
二、《李卫公问对》注译·····	(8)
(一)《李卫公问对》卷上·····	(8)
原文及注释·····	(8)
卷上译文·····	(33)
(二)《李卫公问对》卷中·····	(48)
原文及注释·····	(48)
卷中译文·····	(68)
(三)《李卫公问对》卷下·····	(81)
原文及注释·····	(81)
卷下译文·····	(95)
三、《李卫公问对》浅说·····	(106)
(一)“分别奇正”,完备而透辟·····	(106)
(二)“变易主客”,全面而辩证·····	(114)
(三)教育训练要“教得其道”·····	(117)
(四)考辨八阵,得其本旨; 兵学源流,划类归宗·····	(118)
(五)阐述《孙子》,发展《孙子》; 反对迷信,利用迷信·····	(125)
四、附录·····	(128)
附录一 唐太宗本纪(节录《旧唐书》)·····	(128)
附录二 李靖列传(选自《旧唐书》)·····	(138)
附录三 前人对《李卫公 问对》的评述几则·····	(145)

一、《李卫公问对》 的真伪及其流传

《李卫公问对》即《唐太宗李卫公问对》（以下简称《问对》），是一部以传统的问答体写成的兵书，分上、中、下三卷，一万零三百余字，北宋时列为《武经七书》之一。

颁布《武经七书》是北宋政府在军事教育上的一件大事。元丰三年（1080年）四月乙未（初二），宋神宗诏令“校定《孙子》、《吴子》、《六韬》、《司马法》、《三略》、《尉缭子》、《李靖问对》等书，镂版行之”^①。负责这一工作的单位，是枢密院和国子监等；具体承办人是枢密院检详官王震、国子监司业朱服和武学博士何去非等一批人。校定和颁布这七部兵书，目的在于作为考选武举的教科书。

北宋王朝从当时流传的三百四十七部、一千九百五十六卷各种兵书中，最后仅仅确定以这七部兵书作为武学经典，足见其何等严肃、何等慎重、何等认真！然而，作为七书之一的《问对》在它颁行不久，就遭到个别学者的暗中攻讦，斥其为伪书。这就是所谓“阮逸伪托说”。此论一出，后世学者，多为所惑，几使《问对》的伪书问题成了定案。

首先发难的是北宋陈师道。他在《后山集》中说：“世传王氏《元经》、薛氏《传》、关子明《易传》、李卫公《问对》，皆

① 《续资治通鉴长编》卷三百三。

阮逸所著。逸以草示苏明允（按指苏洵），而子瞻（按指苏轼）言之。”原来阮逸伪托不过是他听苏东坡所言，得之于传闻。无怪乎南宋学者朱熹批评陈师道的《后山谈丛》一书多有“得于一时传闻之误者”。^①看来，陈师道之指《问对》为阮逸伪托，就是一个有力的证明。

陈师道的登堂弟子何莲在《春渚纪闻》中又重复了这一传闻。于是，晁公武、陈振孙、吴曾、黄云眉等一些人都未加详察，以此为据，认为《问对》出自阮逸之手。但是，历史上也有不少头脑清醒的学者否认这一说法。如马端临在《文献通考·经籍考》中就说：“神宗诏王震等校正之说既明见于国史，则非阮逸之假托也。”马端临这句话，抓住了问题的要害。分析起来，至少有以下三个方面可以证明阮逸伪托说不过是向壁虚构的神话。

第一，当朝人阮逸的伪托之作，怎么骗得过官方的核查，鸿儒的慧眼？阮逸其人，正史无传。他是宋仁宗天圣（1023—1031年）时进士，皇祐（1049—1053年）以后还做过屯田员外郎。那么，神宗诏令校定七书时，阮逸即使不在人世，也是谢世不久。宋朝政府从熙宁初年校定李靖兵法到元丰三年校定《武经七书》，前后共有十年左右的时间。在这十年左右的过程中，宋朝政府怎么可能把当时人的展品堂而皇之地列为武学经典呢？

第二，如果阮逸确曾以伪作《问对》草稿送给苏洵看，那么，当神宗要以这个伪托之作列为“武经”时，苏轼岂敢知情不举？他不怕招致欺君之罪、杀身之祸么？元丰三年，苏洵已死，苏轼正值四十三岁。苏轼在“乌台诗案”中，只因几首诗尚且锒铛入狱，而在这颁布“武经”的盛举中，他岂

^① 朱熹《晦菴集》卷三十八。

敢对皇上暗中吹阴风，明里看笑话？

阮逸伪托说之不值一驳，还不仅仅从情理上判断，其实早在《武经七书》颁布之前，就有一个叫麻皓年的官员为《问对》作注。《问对》在列为《武经七书》之前就有不同注本，这可从主持校定七书的朱服的奏章中得到证明。他说：“诸家所注《孙子》互有得失，未能去取；他书虽有注解，浅漏无足采者，臣请宜去注行本，以待学者之自得。”^①他所说的“他书”即他奏章中所说的除《孙子》之外的《问对》等六书。又据《太平御览·经史图书纲目》记载，宋初就有“兵法七书”。这宋初的“兵法七书”难道不是《武经七书》的雏型？

“兵法七书”中难道没有《问对》在其中？这是值得深入探究的。

也许有人会提出这样的疑问：宋以前不见于著录，甚至到熙宁初年，宋神宗的诏令还说“唐李靖兵法，世无完书，杂见通典，离析讹舛”。既然是“世无完书”，显然不包括《问对》，因为《问对》是完书。按照我们的推想，《问对》很可能是由于神宗下诏校定李靖兵法，于是才从民间搜集到它，或者由民间献出。因此，熙宁初年神宗诏令说“世无完书”，十余年后的元丰三年，神宗诏令就不再说李靖兵法世无完书，而是明确以《问对》这部完书作为《武经》之一了。

《问对》从民间献出是完全可能的。为什么这么说呢？因为《问对》乃是唐李君臣讨论兵法的言论辑录，其中涉及了不少不能外泄的军事的和政治的机密。因此，它在唐代一直没公开在市井流行，而是藏之秘府。很可能是在唐末农民起义战争或者五代十国之乱中，《问对》随着社会动乱，而流散到民间。

^① 《宋会要辑稿·崇儒》。

《问对》涉及机密，不许外传，从书中可以找到许多内证。例如：在军事上，讲到番汉两军“教习各异，勿使混同”时，李靖提出“密敕主将，临时变号易服，出奇击之”。太宗说“正合朕意，卿可密教边将”。讲到利用兵家诡道的“使贪使愚之术”时，太宗明确指出：“卿宜秘之，无泄于外。”讲到当时人事问题，李靖说到“（薛）万彻，则勇而无谋，难以独任”，特别是唐太宗采纳了李靖“莫若黜勣（李勣），令太子复用之”的权术，讲到长孙无忌“外貌下士，内实嫉贤”等情况，太宗郑重告戒：“勿外泄也，朕徐思其处置。”

总之，正是由于《问对》一方面是唐李君臣讨论兵法的言论辑录，另一方面又涉及不少不可外泄的机密，因此在唐代未能公诸于世，也不见于公私著录。这些深藏宫中的秘籍能够传世，自然只有在社会大的动乱之后才有可能。

认为《问对》是伪书，还有一种所谓“浅陋猥俗”说。胡应麟在《四部正讹》中说：“《李卫公问对》，其词旨浅陋猥俗，兵家最无足采者，而宋人以列七书，殊可笑。……此书不特非卫公，亦非阮逸，当是唐末宋初俚儒村学缀拾贞观君臣遗事、杜佑《通典》原文，傅以闻阖耳口。武人不知书，悦其俚近，故多读之。”胡氏这种意见是不成其为理由的，著名的古籍辨伪学者余嘉锡在《四库提要辩证》中说得好：“古人著书，不皆精粹，浅陋之处，固所时有……宋明人读书，好以当时理学家言是非古人，尤非通方之论。”余嘉锡的这段话，正可以看作是对胡应麟论点的有力批驳。当然，从军事学术上看，《问对》一书决不是什么“浅陋猥俗”之作，只是胡应麟不懂军事而又怀有偏见，所以才产生了如上所举的乖谬议论。此点，南宋戴少望、清代俞正燮和“四库”馆臣诸公，早有明白公论，此处不再一一征引，读者可参看本书所附有关资

料。

断《问对》是伪书，还有第三种意见，认为此书是唐代中期以后出现的伪作。理由有二：一是《问对》中提到了《握奇文》，而历史上有人指称《握奇经》是根据唐中期独孤及（752—777）的《八阵图记》编造出来的；二是《问对》中讨论了八阵问题，显然是受了《八阵图记》的影响。这些推论，更是很可商榷的了。

先说《握奇文》。人们通常讲的《握奇文》，是指《风后古经文》。其原文为《风后》十三篇，《汉书·艺文志·兵书略》曾有著录，惜其久已亡佚。今天，且不管历史上是否确有风后其人（传说他是黄帝谋臣），但在汉代确确实实是有《风后》其书的。今天仍可见到的传世本《握奇经》，乃是由《风后古经文》、《太公望衍经文》、汉公孙宏《握奇经解》、附佚名《握奇经续图》、晋马隆《述赞》五个部分组成。

所谓《问对》引用了《握奇文》，其实它只引用了十一个字，即“四为正，四为奇，余奇为握机。”这十一个字的《风后握奇经文》的保存，《问对》是立了首功的。在《问对》以前的现存兵书中，我们还没有见到过完整保存这段经文的记载。但《问对》所引绝非孤证。先秦兵书辑本《司马法》就有“余奇为握奇……正门为握奇，大将军居之”的记载。这就是说，《风后》这十一字的经文古已有之，并非《问对》凭空虚构的。

可是，有人说杜牧在为《孙子》作注时，对此有考证，证明《问对》引用的《握奇文》是伪书。事实是怎样的呢？我们只好按图索骥，去查阅他的《孙子》注文。在《孙子·势篇》“纷纷纍纍，斗乱而不可乱也。浑浑沌沌，形圆而不可败也”这两句之下，杜牧写下了很长一段注文，其中讲到：“此言阵法也。《风后握奇文》曰：‘四为正，四为奇，余奇为握。奇音

机。或总称之，先出游军定两端，此之是也。”接着他又讲：“握奇之文，止此而已，其余之词，乃后之作者增加之，以重难其事耳。”杜牧肯定《握奇文》“止此而已”，正好印证了《问对》的援引是正确的。正是由于杜牧认定《握奇文》是风后所作，所以他列举了自黄帝战蚩尤以来的许多古代战例，意在证明这段佚文在理论上的正确性。

再就是八阵问题。有人认为在唐人独孤及（752—777年）的《八阵图记》问世之前，不可能有人著书讨论八阵问题，唐初的《问对》怎么可能讨论到百余年后才提出的八阵问题呢？

这一看法是不难辩驳的。首先，无论宋明以来何种版本的《问对》，均无言及《八阵图记》的。因此，不论《八阵图记》是谁人作品，亦无论它何时问世，均与《问对》真伪问题无涉。其次，《问对》确曾讨论八阵问题，但绝不能据此断定《问对》是抄袭了《八阵图记》。理由十分简单：八阵和八阵图问题，其出现时间早于唐李君臣千百年。战国中期的《孙臆兵法》不仅有《八阵》篇，而且据《汉书·艺文志》记载，尚有“图四卷”。既有“八阵”之文，就很可能有“八阵”之图。另外，汉代郑玄为《周礼》作注时说：“孙子八阵，有苹车之乘。”晋代陈寿《三国志》说：“诸葛亮推演兵法，作八阵图。”南北朝时文学家庾信讲过：“仗剑六军，披图八阵”。

《隋书·经籍志》更注录有《孙子八阵图》一卷、《吴孙子牝八变阵图》二卷。就是唐代，与独孤及所处时代相近的一些著名人物，也多有言及“八阵图”者。稍早于独孤及的杜甫（712—770年），曾在诗中总结和称赞诸葛亮的一生：“功盖三分国，名成八阵图。”稍迟的文学家兼哲学家的刘禹锡（772—842年），讲过一段更为具体的话：“夔州西市俯临江岸，沙石下有八阵图，箕张翼舒，鹅形鹤势，聚石分布宛然尚在。”

可见，早在《八阵图记》之前，“八阵”、“八阵图”这些概念，早已出现，并被人们广泛地用于兵书和其他文学作品之中。人们对这两个概念的熟稔程度是不难想见的。说《问对》中有关八阵的内容是抄自《八阵图记》一书，显然是不能令人信服的臆测之谈。

至于《问对》成书的确切年代，限于史料的缺乏，很难做出确断。但我们认为，这样一种看法似觉妥当：《问对》是唐李君臣讨论军事问题的言论辑录，时间当从贞观十八年（644）唐军第一次进攻高丽之前至贞观二十三年（649）李靖病逝之前。这一判断，也可以在书中找到若干内证。例如《苻坚载记》是唐初房玄龄等人在前人编史基础上撰修《晋书》时增立的传记篇目，而房玄龄等撰修《晋书》乃在贞观十八至二十年间，与本书所记李靖曾阅《苻坚载记》相吻合。又如书中提到命李道宗、阿史那杜尔、李勣等讨薛延陀，唐太宗幸灵州等事都在贞观二十年，与史实相符。

最后，我们要顺便谈到，这次撰写《李卫公问对浅说》采用了拙作《李卫公问对校注》（中华书局一九八三年版）为底本，又参照了宋人施子美《七书讲义》和明、清几种汇注本，对《李卫公问对校注》中个别错字和标点不当之处进行了改正。对《李卫公问对校注》中的注文，此次根据《浅说》的体例要求，做了较多的调整和增删。限于水平，书中不当之处尚属难免，敬祈读者不吝指正。

二、《李卫公问对》注译

(一) 《李卫公问对》卷上

原文及注释

太宗曰①：“高丽数侵新罗②，朕遣使谕③，不奉诏，将讨之，如何？”

靖曰④：“探知盖苏文自恃知兵⑤，谓中国无能讨，故违命。臣请师三万擒之⑥。”

太宗曰：“兵少地遥，以何术临之？”

靖曰：“臣以正兵。”

太宗曰：“平突厥时用奇兵⑦，今言正兵⑧，何也？”

靖曰：“诸葛亮七擒孟获⑨，无他道也，正兵而已矣。”

太宗曰：“晋马隆讨凉州⑩，亦是依八阵图⑪，作偏箱车⑫。地广，则用鹿角车营⑬；路狭，则为木屋施于车上，且战且前。信乎，正兵古人所重也！”

靖曰：“臣讨突厥，西行数千里。若非正兵，安能致远？偏箱、鹿角，兵之大要：一则治力⑭，一则前拒，一则束部伍，三者迭相为用。斯马隆所得古法深矣！”

〔注释〕

① 太宗：唐太宗李世民（599—649），唐朝开国皇帝李渊次子。在创建唐帝国的战争中战功卓著。公元626—649年在位。是中国历史上少数颇有建树的封建皇帝之一。

② 高丽：即高句（gōu 勾）丽，朝鲜半岛上的古国之一，唐代时都平壤，所辖相当半岛北部及其附近地区。

新罗：朝鲜古国之一，所辖相当今朝鲜半岛东南部，北邻高句丽，西接百济。

高丽、新罗：均为朝鲜半岛上的古国名。约在公元六世纪初，朝鲜半岛上出现高丽（即高句丽）、百济、新罗三国并立的局面。高丽在北，与唐帝国接壤。新罗在半岛的东南部，西临百济。

③ 朕：皇帝自称。谕：这里特指皇帝的诏令，用如动词，作谕示、晓谕解。

④ 靖：李靖（571—649），唐初军事家，京兆三原（今陕西三原东北）人。原为隋臣，入唐后累建战功。太宗时，历任兵部尚书、尚书右仆射等职，先后平定萧铣、镇压辅公祐、招抚岭南、击败东突厥、吐谷浑，封卫国公。著有军事著作多种。

⑤ 盖苏文：高丽国“莫离支”（官名，相当唐朝兵部尚书），曾联合百济，多次进犯新罗。知兵：懂得战阵之事。

⑥ 臣：李靖自称。师：军队。之：这里是代词，指盖苏文。

⑦ 突厥：文中所指实为东突厥。突厥乃我国北方古族名。隋开皇二年（公元582年）分为东突厥与西突厥。唐贞观三年（公元629年）十一月，唐太宗命李靖等率兵出击东突厥，并于次年平定。在平定东突厥的军事行动中，李靖战功突出，深得李世民褒奖。

⑧ 奇兵、正兵：古代军事术语，含义甚为广泛。一般地说，以变化莫测的手段，实施出敌意外的攻击就是奇兵；采用常规战法就是正兵。奇兵和正兵可以互相转化，所谓“奇正相生”。

⑨ 诸葛亮（181—234）：字孔明，东汉时琅琊郡阳都（今山东沂南南）人。三国时蜀汉政治家、军事家。公元225年，诸葛亮从四川兵分三路进攻南中（今云南、贵州及四川大渡河以南地区），采取“攻心为上”的策略，史称对彝族首领孟获七擒七纵，最后终使孟获甘心归附。孟后仕蜀，任御史中丞。

⑩ 马隆：字孝兴，西晋武帝（司马炎）时的将领。公元279年，马隆奉命征讨威胁西晋边境安全的鲜卑首领树机能。马隆根据山地作战特点，结成偏箱车阵（详见后注），且战且前，长驱推进，终斩树机能，平定一度失守的边塞重镇凉州。

⑪ 八阵图：特指诸葛亮创制的攻防并用的阵法。它用纵横排列的六十四个战术单位合成一个大方阵，阵后设二十四队游骑，机动配合大方阵作战。它是我国冷兵器时代最典型的集团方阵。

⑫ 偏箱车：亦作扁箱车。一说，即有扁平车箱的战车，其车上设备可因地形宽狭而加以改变。一说，即设置一箱的小车。《明经世文编·战阵议》卷七十四释马隆偏箱车云：“自古车有两箱，而此车独以偏箱名，则其偏为一箱，可以意推矣。盖大箱者大车也，一箱者小车也。惟其车之小，故可行于狭隘之地，而且战且前焉。”当以后说为是。

⑬ 鹿角车营：即以偏箱车首尾相接，围作一圈，架枪刀于车上，锋刃向外，以为防御之物，因其形似鹿角，称鹿角车营。

⑭ 治力：语出《孙子·军争篇》：“以近待远，以逸待劳，以饱待饥，此治力者也。”意谓：以自己部队的接近战场等待敌人的远道而来，以自己部队的养精蓄锐等待敌人的疲劳沮丧，以自己部队的粮足食饱，等待敌人的饥饿乏粮，这就是掌握部队战斗力的方法。

太宗曰：“朕破宋老生①，初交锋，义师少却②。朕亲以铁骑自南原驰下③，横突之，老生兵断后④，大溃，遂擒之。此正兵乎，奇兵乎？”

靖曰：“陛下天纵圣武⑤，非学而能。臣按兵法，自黄帝以来⑥，先正而后奇，先仁义而后权谲⑦。且霍邑之战，师以义举者，正也；建成坠马⑧，右军少却者，奇也。”

太宗曰：“彼时少却，几败大事，曷谓奇邪？”

靖曰：“凡兵，以前向为正，后却为奇。且右军不却，则老生安致之来哉？《法》曰：‘利而诱之，乱而取之⑨。’老生不知兵，恃勇急进，不意断后，见擒于陛下⑩。此所谓以奇为正也。”

太宗曰：“霍去病暗与孙、吴合⑪，诚有是夫！当右军之却也，高祖失色⑫，及朕奋击，反为我利。孙、吴暗合，卿实知言。”

〔注释〕

① 宋老生：隋炀帝将领。隋大业十三年（公元617年）李渊、李世民父子在太原起兵反隋，八月，与宋老生战于霍邑（今山西霍县）。开始，李渊军故意辱骂宋军，诱激宋老生出城作战。宋有勇无谋，以为李军兵少，一怒之下，果然率军三万自东南两门分道出击。交战后，位于城东的李渊及其长子建成军战斗不利，向后退却，李建成落马（后被救起），宋老生乘机进逼。这时，位于城南的李世民发现宋老生军侧后暴露，及时率精锐骑兵自南原投入战斗，连续突击宋军阵后。李渊、李建成又乘势回军反击，宋老生兵败，旋被擒杀。

② 义师：正义之师。这里是李世民对自己军队的称许之词。